

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 88 (1962)  
**Heft:** 34

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

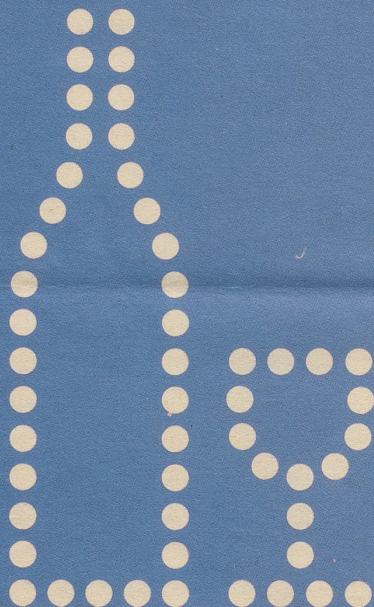
Das aktive und gehaltvolle

# Eptinger

Mineralwasser

bereichert jede Mahlzeit.

Eptinger erfrischt,  
ist praktisch frei von Kochsalz,  
entfaltet  
eine milde diuretische Wirkung  
und fördert wirksam  
die Verdauung.



# Eptinger

d'après Leupin

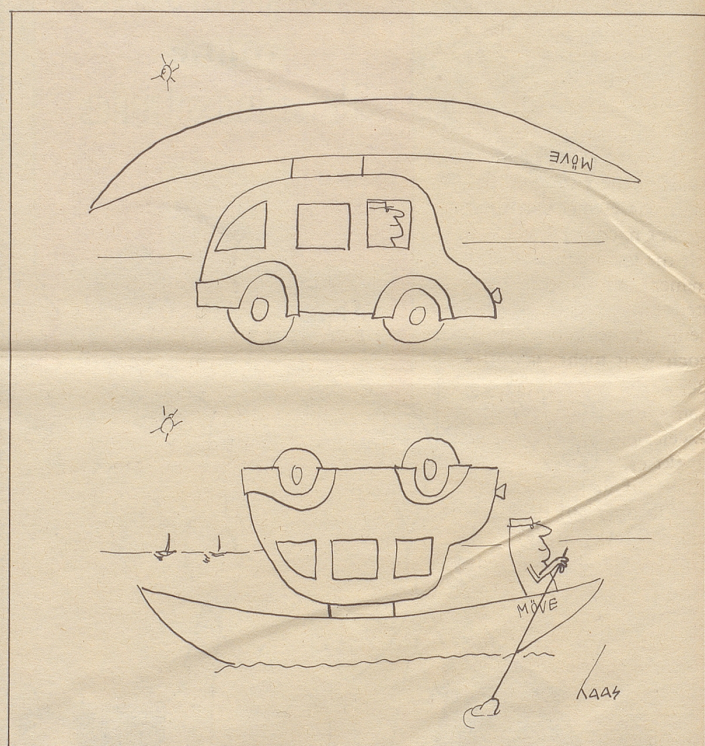
## Am Hirsch fi Mainig



I wällza schu lang a Problem umanand. Abitz a haikhals. Aswas tiplomaatichas. As isch doch asoo, miar hend in fremda Lendar üüsari Bootschaftar (öppa sibba – odar au a paar mee). Und dia fremda Lendar hend bej üüs iarni Bootschaftar. Und miar und au dia andara tailand iarna Bootschaftar sogenannti Militäär-Attaschee zua. Khlaar, a hoohhan Offiziar und nitt nu a Khorparaal. Dia Härria varschtöönd natüürlü aswas vum Militäär und allam, was darmit zemmahangt.

Und uff aimool goot an Uukhrach loos! Well a Regiarig dar andara dar Vorwurf macht, iarna Militäär-Attaschee hej bej inna ummashpioniar, hej probiart, dPlään vu da nöüschtta Waffa zvarwütscha, sej bejm Fotografiara vu militäärisch wichtiga Pünkht varwütscht worda – khurz, dä Maa müassi ussa, är sej pärsona non graata.

Und ebba das isch miins Problem: Was tarf a Militäär-Attaschee mahha, reschpekhtiive was tarf är nitt mahha, reschpekhtiive was sötü är mahha, reschpekhtiive was muuß är mahha, wenn är nüüt mahha tarf, reschpekhtiive söll är aswas mahha, wenn är nüüt mahha ... varruckht. Aina allai khann do nitt druuskhoo! Odar, muuß a Militäär-Attaschee aifach uufpassa? Uufpassa, daß är nitt varwütscht wird?



Sommormorgen Ernst P. Gerber

Alles ist wie neugewaschen nach der warmen Regennacht, Petrus goß aus tausend Flaschen in die grüne Sommerpracht.

Alles ist wie neu. An Gräsern sitzt die Schnecke frohgemut, und die Tropfen glitzern gläsern, und die Wiesen duften gut.

Das Kamin will wieder qualmen und die Spinne webt und flicht, und die Aehren an den Halmen haben Sonne im Gesicht.

Jüngling gibt dem Roß die Sporen, jung und straff und ohne Falte. Bin ich selbst auch neugeboren, oder bin ich noch der Alte?

**WARUM** Unsere Seufzerrubrik

wurde auf das Rousseau-Jahr nicht eine Autostraße auf die Petersinsel gebaut, damit die Automobilisten etwas müheloser dem ›Zurück zur Natur‹ nachleben können? HU

